

Е. ГРИНАВЕЦКЕНЕ, К. МОРКУНАС

ЛИТОВСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ В ГОДЫ СОВЕТСКОЙ ВЛАСТИ

Исследования литовского языка имеют длительную историю. Однако изучением литовского языка долгое время занимались преимущественно отдельные языковеды как в Литве (А. Юшка, Ф. Куршат, К. Яункюс, К. Буга, Й. Яблонскис, Ю. Бальчиконис и др.), так и за ее пределами. Только после восстановления Советской власти в Литве в 1940 г. (провозглашена в 1918 г.) были созданы условия для систематического и организованного накопления языкового материала и исследования родного языка. В 1941 г. одним из первых в системе Академии наук Литовской ССР был основан Институт литовского языка (с 1952 г. — Институт литовского языка и литературы). В послевоенные годы немало языковедов работает на кафедрах литовского, русского и иностранных языков вузов республики: в Вильнюсском гос. университете им. В. Капсукаса (ВГУ), Вильнюсском гос. пединституте (ВГПИ), Шяуляйском пединституте им. К. Прейкшаса. За годы Советской власти, благодаря объединенным усилиям лингвистов республики, в сравнительно короткие сроки были достигнуты значительные успехи во всех областях литовского языкознания.

Одним из самых важных направлений в работе литовских языковедов являются лексикографические исследования, среди которых ведущее место занимает подготовка академического «Словаря литовского языка». Накопление материала, подготовка, редактирование и издание этого словаря имеют более чем полувековую историю. Начало собиранию материалов положил литовский языковед К. Буга (1879—1924). Однако работа по редактированию и изданию словаря широко развернулась, в основном, в послевоенные годы. Собранный в Институте литовского языка и литературы трехмиллионная картотека ежегодно пополняется примерно 50 000 новых записей (из живой разговорной речи, фольклора, древних памятников письменности, периодики, художественной, научной, педагогической, технической литературы и других источников). На основе этой картотеки издается 15 — 16-томный толковый «Словарь литовского языка», 8 томов которого (буквы А — О) общим объемом 655 печ. листов уже вышли в свет¹ (первый и второй тома переизданы вторично). Работу над словарем, которую после смерти К. Буги продолжили Ю. Бальчиконис (1885—1969) и другие лексикографы, сейчас ведет коллектив ученых Института под руководством Й. Круопаса.

Академический словарь — это богатейший источник данных, необходимых не только для литовской лексикологии, семасиологии, фразеологии, но и для истории языка, диалектологии, акцентологии, практики современного литовского литературного языка, создания и усовершенствования терминологии и для других областей языкознания. В нем выявляется география многих лексических явлений, многозначность слов, отражаются изменения в системах лексики и семантики, происходящие в последние десятилетия. Здесь, по сути дела, впервые полностью представлен словарный состав литовского языка, в значительной мере отражаются история литовского народа, развитие его материальной и духовной культуры, общественных отношений, жизнь народа, его обычаи, связи с другими народами, его достижения в годы Советской власти. Поэтому словарь очень полезен не только языковедам-литуанистам, но и исследователям истории и

¹ «Lietuvių kalbos žodynas», I—V III, Vilnius, 1941—1970.

языка других народов. За подготовку III—VI томов «Словаря» группе лексикографов Института присуждена Республиканская премия.

Большое практическое значение имеет подготовленный Институтom однотоминый нормативный «Словарь современного литовского языка»², включающий около 45 000 наиболее употребительных в современном литовском языке слов. Для многих слов в словаре указаны нормы управления и согласования в предложении, употребления падежей и предлогов. В 1972 г. выходит из печати второе, значительно дополненное (около 60 000 слов) издание этого словаря.

Быстрое развитие науки, техники, культуры, экономики, всех областей народного хозяйства требует постоянного внимания к терминологии. В годы Советской власти в республике издано на литовском языке 32 специализированных терминологических словаря и более 30 бюллетеней. Несколько таких словарей готовятся к печати или переизданию. Ведутся исследования по истории создания и развития литовской терминологии. Для координации и улучшения работ в области терминологии в 1971 г. при Президиуме АН Литовской ССР создан Терминологический совет, в состав которого входят, помимо языковедов, специалисты других отраслей знания.

Впервые издан «Словарь синонимов литовского языка»³. Хотя этот словарь не претендует на полноту, в нем отражено богатство лексической синонимии литовского языка, нюансы значений синонимов, подобраны группы слов, которыми можно пользоваться для обозначения одних и тех же предметов, явлений и понятий. Синонимические группы иллюстрируются примерами из литературного языка и разговорной речи.

Лексикографическое исследование языка древних литовских памятников письменности и художественной литературы только начинается. Книга Й. Кабялки (ВГУ) «Лексика сочинений Кристионаса Донелайтиса»⁴ включает словарь произведений основоположника литовской художественной литературы К. Донелайтиса (1714—1780). В словаре отражена лексика ныне исчезнувшего восточнопрусского говора окрестностей Сталупеная и Гялдапе, на котором писал Донелайтис и который сыграл немаловажную роль в формировании литовского литературного языка. В работе Й. Круопаса «Лексика катехизиса Меркялиса Пятквичюса 1598 г.»⁵ содержится словарь этого первого письменного памятника литовской реформации на 2300 слов, в основном принадлежащих к традиционному пласту литовской лексики; в их число входят также некоторые полонизмы, диалектизмы, неологизмы, архаизмы.

Пока еще мало научных трудов, посвященных областной лексике. Первой работой в этой области является Словарь северо-восточного жемайтского говора, подготовленный по дифференциальному принципу В. Виткаускасом⁶.

В годы Советской власти началось также изучение истории литовской лексикографии и ее развития. В «Кратком историческом обзоре литовской лексикографии»⁷ известного слависта и балтиста Б. А. Ларина дается оценка всем наиболее важным словарям литовского языка, изданным до середины XX в. Для истории литовской лексикографии важны также работа Б. Толутене «А. Юшка — лексикограф», монография К. Пакалки «Dis-

² «Dabartinės lietuvių kalbos žodynas», Vilnius, 1954.

³ A. Lyberis, Lietuvių kalbos sinonimų žodynas, Kaunas, 1961.

⁴ J. Kabalka, Kristijono Donelaičio raštų leksika, Vilnius, 1964.

⁵ J. Krupa, 1598 m. Merkelio Petkevičiaus katekizmo leksika, «Iš lietuvių leksikologijos ir leksikografijos», Vilnius, 1970.

⁶ V. Vitkauskas, Siaurės rytų žemaičių dūnininkų žodynas (в печати).

⁷ «Лексикографический сборник», II, М., 1957.

tionarium trium linguarum К. Ширвидаса»⁸ и др. Исследуются и теоретические вопросы лексикографии, в особенности связанные с подготовкой академического «Словаря литовского языка», такие как принципы редактирования глаголов, переносные значения слов, фразеологизмы⁹ и т. п.

В последнее время в республике повысился интерес к изучению фразеологизмов и идиоматических выражений: Б. Калинаускасом (ВГПИ) написана монография о фразеологизмах классика литовской литературы Жемайте (1845—1921)¹⁰, исследуются также сравнительные обороты речи, фразеология литовских диалектов. Сдан в печать первый фразеологический словарь литовского языка, составленный И. Паулаускасом; в нем отражена специфика литовской фразеологии, показаны разные стилистические оттенки употребления фразеологизмов, приведены многочисленные иллюстрации из письменных памятников и разговорной речи. Впервые рассмотрены проблемы омонимии в литовском языке, употребления слов в переносном значении в произведениях отдельных писателей¹¹ и др. Исчерпывающее исследование, посвященное обогащению лексики литовского языка в годы Советской власти, подготовили А. Либерис и К. Ульвидас¹².

В послевоенные годы в республике издано около 20 двуязычных словарей. Среди них выделяется составленный В. Баронасом и В. Галинсом (на основе материалов лексикографа И. Баронаса) двухтомный «Русско-литовский словарь»¹³, включающий около 75 000 слов. Наряду с основным словарным фондом современного русского литературного языка в словаре представлены часто употребляемые диалектизмы, некоторые устаревшие слова, научные и технические термины, иностранные слова, наиболее характерные фразеологические обороты и другие застывшие выражения. Во всех русских и литовских словах поставлены ударения, значения русских слов иллюстрируются примерами. Не меньшее значение имеет «Литовско-русский словарь»¹⁴ (около 50 000 слов). Для массового пользования предназначен «Словарь иностранных слов»¹⁵ (около 24 000 слов).

В области грамматики самой крупной и значительной работой литовских языковедов является академическая нормативная «Грамматика литовского языка», которая выпускается Институтом и первые два тома которой вышли в свет¹⁶. В первом томе исследуется фонетическая система литовского языка, имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, во втором — глагол, наречие, частица, предлог, союз, междометие и звукоподражательные слова. Редактируется третий том, в котором освещаются вопросы синтаксиса. В отличие от изданных

⁸ B. T o l u t i e n ė, Antanas Juška leksikografas, «Literatūra ir kalba», V, Vilnius, 1961; К. П а к а л к а, Первый литовский словарь. Автореф. канд. диссерт., Вильнюс, 1964.

⁹ См., например, авторефераты канд. диссерт.: А. К у ч и н с к а й т е, Принципы редактирования глагола в «Словаре литовского языка» АН Лит. ССР, Вильнюс, 1959; С. К е з и т е, Выделение и расположение значений слова в «Словаре литовского языка» АН Лит. ССР, Вильнюс, 1962; З. Й о н к а й т е, Фразеология в «Словаре литовского языка» АН Лит. ССР, Вильнюс, 1963.

¹⁰ См.: Б. К а л и н а у с к а с, Фразеология языка произведений Жемайте. Автореф. канд. диссерт., Вильнюс, 1962.

¹¹ См., например, авторефераты канд. диссерт.: В. У р б у т и с, Способы образования лексических омонимов в литовском языке, Вильнюс, 1956; Ю. П и к ч и л и н г и с, Употребление слов в переносном значении в творчестве П. Цвирки, Вильнюс, 1956.

¹² A. L y b e r i s, K. U l v y d a s, Lietuvių literatūrinės kalbos leksikos praturtėjimas tarybinės santvarkos metais, «Literatūra ir kalba», III, Vilnius, 1958.

¹³ «Rusų-lietuvių kalbų žodynas», I—II, Vilnius, 1967.

¹⁴ A. L y b e r i s, Lietuvių-rusų kalbų žodynas, Vilnius, 1971.

¹⁵ «Tarptautinių žodžių žodynas», Vilnius, 1951 (2-е изд. — 1969).

¹⁶ «Lietuvių kalbos gramatika», I—II, Vilnius, 1965—1971.

ранее грамматик, преследовавших чисто практические цели, данная работа носит научный характер; в ней впервые глубоко и систематически проанализирован грамматический строй литовского языка, широко раскрыты семантические функции и значение грамматических категорий. Широкое использование языкового материала из произведений художественной и научной литературы, публицистики, народной разговорной речи, древних памятников письменности, применение синхронного и диахронического методов исследования отдельных грамматических явлений позволяют авторам «Грамматики» мотивированно устанавливать нормы современного литовского литературного языка.

К числу наиболее важных работ в области грамматики относится книга Й. Балькявичюса (ВГУ) «Синтаксис современного литовского языка»¹⁷, в которой дается самый полный анализ синтаксических конструкций литовского языка, исследуются грамматические связи слов в предложении, устанавливаются законы сочетания слов и построения предложений и др.; кроме того, здесь дополнены и уточнены правила пунктуации в литовском языке. Отдельные вопросы литовской грамматики анализируются в монографических исследованиях других лингвистов¹⁸, а также в тематических сборниках¹⁹.

Начато изучение литовской стилистики. Привлекает внимание книга Ю. Пикчилингиса (ВГУ) «Стилистика литовского языка»²⁰, которая, помимо теоретического значения, имеет и большую практическую ценность. Следует упомянуть работу К. Алексинаса «Языковые и стилистические особенности литовских народных песен»²¹.

Фонетика литовского языка исследуется с помощью экспериментов в лабораториях экспериментальной фонетики при ВГУ и ВГПИ (В. Вайтквичюте, Э. Микалаускайте, А. Пакерис, А. Пупкис и др.). Выпускается серийное издание «Материалы коллоквиума по экспериментальной фонетике и психологии языка»²². Ведутся исследования в области литовской акцентологии. Для практических нужд изданы учебники А. Лайгонайте (ВГУ) по акцентуации литовского литературного языка²³.

Значительно продвинулось вперед изучение истории литовского языка. Начальные периоды формирования литовского литературного языка, его связь с говорами того времени и отношение к современному литературному языку и многие другие вопросы истории языка всесторонне освещаются в монографии Й. Палёниса (ВГУ) «Литовский литературный язык в XVI—XVII вв.»²⁴. На основе языковых данных литовской древней пись-

¹⁷ J. B a l k e v i č i ū s, *Dabartinės lietuvių kalbos sintaksė*, Vilnius, 1963.

¹⁸ См., например: V. A m b r a z a s, *Absoliutinis naudininkas XVI—XVII a. lietuvių kalbos raminkluose*, «Lietuvių kalbotyros klausimai», V, Vilnius, 1962; П. Б е р н а д и ш е н е, *Значение и употребление возвратных глаголов в современном литовском литературном языке*. Автореф. канд. диссерт., Вильнюс, 1962; A. V a l e s k i e n ė, *Dabartinės lietuvių kalbos įvardžiutinių būdvardžių vartojimas*, «Literatūra ir kalba», II, Vilnius, 1957; J. P a u l a ū s k a s, *Veiksmazodžių priešdėlių funkcijos dabartinėje lietuvių literatūrinėje kalboje*, там же, III; A. P a u l a ū s k i e n ė, *Dabartinės lietuvių kalbos veiksmazodis*, Vilnius, 1971; Н. С л и ж е н е, *Сложные глагольные формы в литовском литературном языке*. Автореф. канд. диссерт., Вильнюс, 1965.

¹⁹ «Kai kurie lietuvių kalbos gramatikos klausimai», Vilnius, 1957; «Dabartinė lietuvių kalba», Vilnius, 1961; «Lietuvių kalbos morfologinė sandara ir jos raida», Vilnius, 1964; «Lietuvių kalbos gramatinė sandara», Vilnius, 1967; «Lietuvių kalba tarybiniais metais», Vilnius, 1967.

²⁰ J. P i k č i l i n g i s, *Lietuvių kalbos stilistika*, I, Vilnius, 1971.

²¹ K. A l e k s y n a s, *Lietuvių liaudies dainų kalbinės stilistinės ypatybės*, «Literatūra ir kalba», XI, Vilnius, 1971.

²² «Eksperimentinės fonetikos ir kalbos psichologijos kollokviumo medžiaga», 1—5, Vilnius, 1964—1972.

²³ A. L a i g o n a i t ė, *Literatūrinės lietuvių kalbos kirčiavimas*, Vilnius, 1959; е е ж е, *Lietuvių kalbos kirčiavimas*, Kaunas, 1970.

²⁴ J. P a l i o n i s, *Lietuvių literatūrinė kalba XVI—XVII a.*, Vilnius, 1967.

менности и современных говоров в работе З. Зинкявичюса (ВГУ) впервые исчерпывающе анализируется образование, история и тенденции дальнейшего развития местоименных прилагательных²⁵. Ценным вкладом в историю литовского языка является книга Й. Казлаускаса (ВГУ) «Историческая грамматика литовского языка»²⁶, в которой методом внутренней реконструкции на основе языковых данных литовского и других балтийских языков рассматриваются формирование акцентуационной системы литовского языка, развитие форм имен существительных и глаголов. Й. Казлаускас сделал немало новых выводов, важных не только для баллистики, но и для индоевропеистики и общего языковедения; эта его работа отмечена Республиканской премией.

Ценный вклад в изучение истории литовского языка внес своей книгой о соотношениях балтских и других индоевропейских языков В. Мажюлис (ВГУ)²⁷. На основе анализа истории деклинационных форм исследуются балтийские языки и их генетические соотношения с другими индоевропейскими языками — славянскими, германскими, индоиранскими; решается проблема общности и различия балтийских языков. В книге рассматривается также хронология парадигматических и непарадигматических локальных падежей и их взаимоотношения; обосновывается предположение о том, что непарадигматические локальные падежи древнее парадигматических. Своей проблематикой и аргументированностью работа В. Мажюлиса вызвала живой интерес индоевропейцев.

Балто-славянские языковые связи изучают и другие лингвисты республики. История исследования древнейших соотношений этих языковых групп и обзор фонетических особенностей балтийских и славянских языков излагаются С. Каралюнасом²⁸. Работы А. Сабаляускаса посвящены этимологии названий домашних животных и культурных растений в балтийских языках в сопоставлении их с соответствующими названиями в славянских языках²⁹. В. Урбутис (ВГУ) исследует литуанизмы в белорусском языке³⁰; белорусские говоры Гродненщины изучаются литовскими языковедами совместно с белорусскими диалектологами; рассматриваются проблемы двуязычия и многоязычия³¹. Исследование балто-славянских

²⁵ Z. Zinkevičius, Lietuvių kalbos įvardžiutinių būdvardžių istorijos bruožai, Vilnius, 1957; см. также: З. П. Зинкявичюс, Некоторые вопросы образования местоименных прилагательных в литовском языке, ВСЯ, 3, М., 1958.

²⁶ J. Kazlauskas, Lietuvių kalbos istorinė gramatika, Vilnius, 1968.

²⁷ V. Mažiulis, Baltų ir kitų indoeuropiečių kalbų santykiai (Deklinacija), Vilnius, 1970.

²⁸ S. Karaliūnas, Kai kurie baltų ir slavų kalbų seniausiųjų santykių klausimai, «Baltų ir slavų kalbų ryšiai», Vilnius, 1968.

²⁹ А. И. Сабаляускас, Происхождение названий сельскохозяйственных растений в балтийских языках. Автореф. канд. диссерт., Вильнюс, 1958; A. Sabaliauskas, Baltų kalbų naminių gyvulių pavadinimai, «Baltų ir slavų kalbų ryšiai»; его же, Iš baltų kalbų gyvulininkystės terminologijos istorijos, «Iš lietuvių leksikologijos ir leksikografijos», Vilnius, 1970.

³⁰ V. Urbutis, Dabartinės baltarusių kalbos lituanizmai, «Baltistica», V, 1—2, 1969.

³¹ См., например: А. У. Арашонкава, Е. И. Грынавецкене, I. П. Кавальчук, Ю. Ф. Мацкевич, Я. М. Раманович, Л. Ф. Шаталова, 3 лексікі беларускіх гаворак заходняй зоны, «Вестці Акадэміі навук БССР», Серыя грамадскіх навук, 1969, 4; А. У. Арашонкава, Е. И. Грынавецкене, I. П. Кавальчук, Ю. Ф. Мацкевич, Я. М. Раманович, А. И. Чабярук, Л. Ф. Шаталова, Да лексіка-семантычнай дыферэнцыяцы ў беларускіх народных гаворках, там же, 1971, 1; А. У. Арашонкава, Е. И. Грынавецкене, Ю. Ф. Мацкевич, Я. М. Раманович, Т. Ф. Сцяшковиц, А. И. Чабярук, Л. Ф. Шаталова, Да характарыстыкі лексікі паўднёва-заходніх беларускіх гаворак, там же, 1972, 1; ср. также: Т. М. Судник, К характеристике фонологических систем диалектов литовско-славянского пограничья. Автореф. канд. диссерт., М., 1971.

языковых связей активизировалось и получило более определенную направленность после того, как при Международном комитете славистов была создана Комиссия для изучения балто-славянских связей (председатель комиссии — акад. АН Литовской ССР К. Корсакас). В последнее время проблема балто-славянских языковых связей все шире и чаще поднимается на всесоюзных и международных совещаниях, конференциях и съездах филологов. Особую актуальность она приобрела на трех последних (IV-VI) Международных конгрессах славистов, в программах которых исследования балто-славянских языковых связей занимали важное место. В популяризации этой проблемы большую роль сыграли две всесоюзные конференции балтистов, организованные в Вильнюсе (1964, 1970). Быстрому расширению и углублению работ в этой области во многом способствовало то обстоятельство, что за годы советской власти в республике вырос большой отряд высококвалифицированных специалистов и стал доступным аутентичный материал по сравниваемым языкам.

Заметных успехов достигли в послевоенное время литовские диалектологи. Подготовлен ряд монографий о фонетических и грамматических системах отдельных говоров ³².

С 1950 г. Институтом литовского языка и литературы начато систематическое собрание лингвистического материала для «Атласа литовского языка». К настоящему времени Институт при участии специалистов высших школ республики и других филологов обследовал всю территорию Литовской ССР (свыше 700 населенных пунктов) и некоторые изолированные литовские говоры БССР и Польской Народной Республики. На основе собранного диалектного материала (около 700 000 карточек) начата подготовка атласа, который намечается издать в четырех частях (всего 350 лингвистических карт с комментариями). Завершается подготовка к печати первой части атласа, посвященной лексике (около 100 карт); остальные части будут отведены для фонетики, морфологии и синтаксиса. В «Атласе литовского языка» найдут отражение основные черты систем современных говоров литовского языка, поэтому он явится ценным изданием не только для дальнейшего развития литовской диалектологии и истории языка, но и для изучения современного литературного языка, а также для сравнительного балтийского языкознания и исследования языковых связей. На основе собранных для атласа материалов диалектологи Института подготовили хрестоматию «Говоры литовского языка» ³³, в которой представлены диалектные тексты, записанные в фонетической транскрипции, из более чем 550 населенных пунктов. Это первая в истории литовского языкознания полная публикация диалектных текстов.

Ведутся также диалектологические исследования обобщающего характера. Самым большим и значительным трудом в этой области является «Литовская диалектология» З. Зинкявичюса ³⁴. В ней исследуются фонетическая и морфологическая системы литовских говоров и их разви-

³² См., например, авторефераты канд. диссерт.: Ю. Ю. Сенкус, Говор северо-западных кашпов, Вильнюс, 1955; Е. И. Гринавецкене, Говор бассейна реки Митува, Вильнюс, 1956; В. Гринавецкис, Говоры северо-западных дуниников, Вильнюс, 1956; М. К. Киндурис, Литовский говор в белорусском окружении, Л., 1956; Я. Карделите, Линиянский говор, Вильнюс, 1961; А. Видугирис, Зетельский говор литовского языка, Вильнюс, 1962; А. Йонайтис, Шакинский говор литовского языка, Вильнюс, 1962; К. Моркунас, Южный говор восточных аукштайтов, Вильнюс, 1962; И. Шукис, Синтаксические особенности литовских говоров понтиников и западных пунтиников, Вильнюс, 1966; А. Гирдянис, Фонологическая система Мажейского говора, Вильнюс, 1967; И. Александравичюс, Кретингский говор, Вильнюс, 1968.

³³ «Lietuvių kalbos tarmės (Chrestomatija)», Vilnius, 1970.

³⁴ Z. Zinkevičius, Lietuvių dialektologija. Lyginamoji tarmių fonetika ir morfologija, Vilnius, 1966.

тие: все выводы основываются на анализе нового и обильного фактического диалектного материала, а также языка древних памятников письменности (труд отмечен Республиканской премией). К обобщающим трудам ареальной диалектологии принадлежит «История фонетики жемайтских говоров литовского языка» В. Гринавецкиса (ВГПИ) (в печати), где описано образование и развитие фонетических и акцентуационных систем.

Немало диалектологических и других исследований по литовскому языкознанию опубликовано в серийных изданиях Института: «Вопросы литовского языкознания» (вышло 13 томов), «Литература и язык» (вышло 11 томов), «Культура речи» (вышли 22 тетради), в «Трудах Академии наук Литовской ССР» (серия А), а также в сборниках высших школ «Языкознание» (вышло 23 тома), в журнале «Балтистика» (вышло 8 т. по 2 тетр.).

В последние десятилетия более интенсивными стали исследования и публикации литовской топонимии. Вышел из печати словник «Названия рек и озер Литовской ССР»³⁵ — это почти полное собрание литовских гидронимов (около 10 000 названий). Начаты этимологические исследования названий озер Литовской ССР (Б. Савукина). Придерживаясь принципов структурно-грамматической классификации, А. Ванагас исследует образование всех литовских гидронимов и приводит статистические данные, свидетельствующие о том, что в Литве доминируют суффиксальные гидронимы³⁶. Начата подготовка «Словаря литовских фамилий», в который войдут все современные литовские фамилии (около 50 000), причем будет отражена география, частотность и словообразование фамилий. Сюда же примыкает книга М. В. Бирилы и А. П. Ванагаса о литовских элементах в белорусской ономастике³⁷, а также другие исследования³⁸.

Много внимания уделяется изданию ценнейших древних письменных памятников литовского языка, а также лингвистического наследия. Институт фототипическим способом переиздал первую литовскую грамматику Д. Клейнаса, написанную на латинском языке (M. Danielis Kleinii, Grammatica Litvanica, 1653), и ее краткое изложение на немецком языке (Compendium Litvanico - Germanicum, 1654) вместе с переводом их текста на литовский язык³⁹. Для балтистов и индоевропеистов особенно важна публикация «Памятников прусского языка», изданных фототипическим способом⁴⁰ (подготовил В. Мажюлис). Большое значение для истории литовской филологии и дальнейшего ее развития имеют «Избранные сочинения К. Буги»⁴¹ (составил З. Зинквичюс); в трех больших томах этого издания помещены все важнейшие ранее опубликованные и рукописные труды этого языковеда. Изданы «Избранные сочинения» основоположника литовского литературного языка Й. Яблонскиса⁴² (сост. Й. Палёнис).

Своими достижениями литовские языковеды вносят определенный вклад в обогащение и развитие советского языкознания. В канун 50-летия образования Союза Советских Социалистических Республик хочется особо подчеркнуть, что все эти успехи стали возможными благодаря тесному сотрудничеству, постоянному обмену опытом с лингвистами других братских республик.

³⁵ «Lietuvos TSR upių ir ežerų vardynas», Vilnius, 1963.

³⁶ A. V a n a g a s, Lietuvos hidronimų daryba, Vilnius, 1970.

³⁷ М. В. Б і р и л а, А. П. В а н а г а с, Літоўскія элементы ў беларускай анамстыцы, Мінск, 1968.

³⁸ См., например, авторефераты канд. диссерт.: И. Д у м ч ю с, Античные имена собственные в литовском языке, Вильнюс, 1958; Ю. Ю р к е н а с, Древние сложные имена в письменных памятниках Великого Княжества Литовского, Вильнюс, 1966.

³⁹ «Pirmoji lietuvių kalbos gramatika», Vilnius, 1957.

⁴⁰ «Prūsų kalbos paminklai», Vilnius, 1966.

⁴¹ К. В ū g a, Rinktiniai raštai, I—III, Vilnius, 1958—1962.

⁴² J. J a b l o n s k i s, Rinktiniai raštai, I—II, Vilnius, 1957—1959.